

SWISS TOOL MX
SWISS TOOL MXBS
USER'S GUIDE



EN Your Victorinox Swiss Tool is of the same high quality which has made the Original Swiss Army Knife (the first famous Multi-Tool), become a symbol of excellence and versatility around the world: practical, functional and user-friendly.

DE Ihr Victorinox Swiss Tool hat die gleichen Qualitäten, mit denen bereits das Original Schweizer Offiziersmesser, das erste berühmte Multi-Tool, weltweit zum Symbol für Qualität und Vielfalt wurde: praktisch, funktionstüchtig und bedienungsfreundlich.

FR Votre Swiss Tool Victorinox dispose des mêmes qualités que celles qui ont fait du véritable «couteau d'officier suisse» (le premier outil multifonctions de renommée), un symbole d'excellence et de polyvalence dans le monde entier: pratique, fonctionnel et d'un usage agréable.

ES Su Victorinox Swiss Tool reúne todas las características que ya sirvieron a la Original Navaja Suiza tipo Oficial (el primer Multi-Tool famoso) para alcanzar su gloria mundial: Son prácticos, funcionales y de fácil manejo.

IT Victorinox Swiss Tool ha le stesse qualità che da più di un secolo caratterizzano gli Originali multiuso Svizzeri. Praticità, maneggevolezza e funzionalità li hanno resi famosi in tutto il mondo.

ZH 維氏瑞士鉗與正宗瑞士軍刀(最先聞名之多功能工具)同樣高質素、樸實且耐用，已成為世界著名優質、通用之代表品牌。

JA ビクトリノックスは、多機能ツールとして有名なオリジナルスイスアーミーナイフを今から1世紀以上前に開発しました。このたびお買い求めいただきましたスイスツールは、「優れた製品のシンボル」として世界中で認められたスイスアーミーナイフの高い品質と機能性を忠実に継承し、さらに発展させたものです。

RU Ваш Victorinox Swiss Tool обладает тем же высочайшим качеством, которое позволило Швейцарскому Армейскому ножу (первому известному много-функциональному инструменту) стать символом превосходства и универсальности во всем мире, благодаря своей практичности, функциональности и удобству для пользователя.

© Victorinox 2021
We protect our intellectual property rights
We reserve our rights for technical modifications
Printed in Switzerland VII.21 / X.90357

U.S. PATENT NO 6.324.712 B1
U.S. PATENT NO 6.481.034 B2
Patents in other continents

EN After seawater contact rinse the tool immediately with fresh water, then dry it well and oil the red marked areas.

DE Spülen Sie das Swiss Tool nach Meerwasserkontakt sofort mit Süßwasser, dann gut trocknen und die rot markierten Stellen ölen.

FR Après contact avec l'eau de mer, rincer immédiatement le Swiss Tool à l'eau douce, bien sécher et huiler les points marqués en rouge.

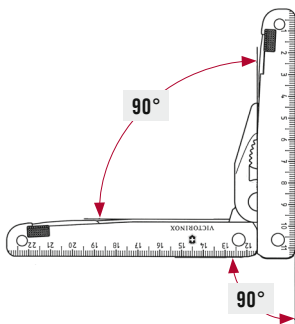
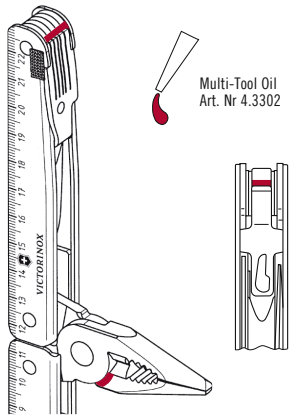
ES Después del contacto con agua de mar, enjuagar inmediatamente el Swiss Tool con agua dulce, secar bien y engrasar los puntos marcados en rojo.

IT Dopo il contatto con l'acqua di mare, sciacquare subito il Swiss Tool con acqua dolce, poi asciugare bene ed oliare le partite marcate rosso.

ZH 接觸海水後，請立即用清水沖洗工具，待完全抹乾後，再於紅色記號位置加上潤滑油。

JA 海水を浴びたり、塩分や酸のある材料に使用した後は、すぐに真水ですすいでよく乾燥し、イラストの赤いマークの部分にマルチツール用オイルをさしてください。

RU Если на нож попала морская вода, промойте его, а затем тщательно просушите и смажьте маслом в местах, отмеченных на рисунке красным цветом.

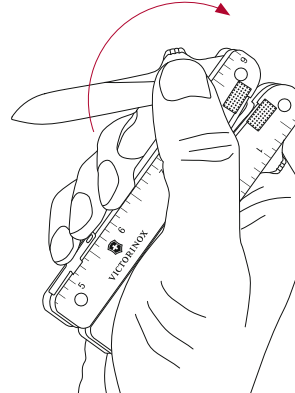
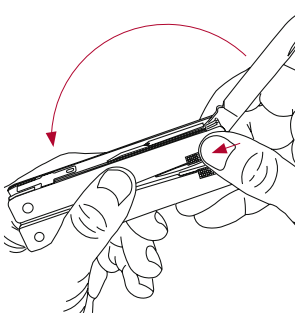
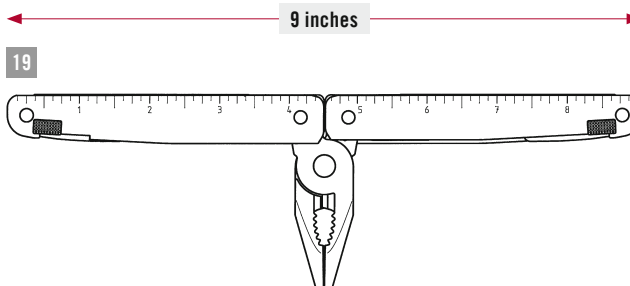
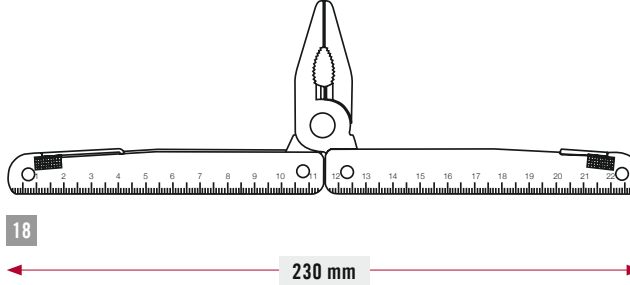
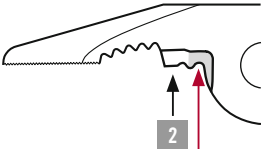


2

EN wire cutter for regular wire
DE Drahtschneider für Normaldraht
FR coupe fil pour fil normal
ES corta alambres para alambres normales
IT tagliafili per cavi fino
ZH 鋼絲鉗用於一般鋼絲
JA レギュラーワイヤーカッター
RU кусачки для обычной проволоки

3 Important!

EN cut hard wire only here
DE gehärteten Draht nur hier schneiden
FR coupez le fil dur uniquement ici
ES cortar alambre duro aquí solamente
IT tagliare il filo duro solo qui
ZH 於此處剪斷硬鋼絲
JA 硬いワイヤーは必ずここでカット
RU твердую проволоку резать только здесь



EN Victorinox AG guarantees all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (save for electronic components 2 years). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.

DE Die Victorinox AG Garantie erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (ausgenommen für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.

FR La garantie de Victorinox AG couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (sauf pour les pièces électroniques 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

ES Victorinox AG garantiza que todas las herramientas de bolsillo y cuchillos están fabricados de acero inoxidable de primera calidad y que la garantía de por vida cubre defectos de material y fabricación (excepto para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por uso normal, mala utilización o abuso no están cubiertos por la garantía.

IT La garanzia fornita da Victorinox AG è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (eccetto per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

ZH 我們保證所有維氏刀具與袋裝工具均採用一級不銹鋼製成，並保證這些產品在其使用壽命期內沒有材料和工藝上的任何缺陷。錯誤使用或濫用造成的損壞不在本保修範圍內。電子零部件的保修期按全球慣例為2年。

JA ビクトリノックス・スイスアーミーナイフは、厳しい品質基準をクリアしたステンレススチールを使用し、材料や製造工程に起因した故障に対する修理または交換を永久保証しています。誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。(電気部品の保証期間は2年です。)

RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox сделаны из первоклассной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования, а так же неправильного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. Гарантия на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.



Victorinox AG, Schmiedgasse 57,
CH-6438 Ibach-Schwyz

EU contact address:
Victorinox Retail Köln GmbH,
Wallrafplatz 2, D-50667 Köln

Victorinox Swiss Army, Inc.
7 Victoria Drive, P.O. Box 1212
Monroe, CT 06468-1212

WWW.VICTORINOX.COM

ESTABLISHED 1884

EN 3.0327.MN Swiss Tool MX

- 1. needle-nose pliers with
- 2. – wire cutter for thin and soft wire up to 40 HRC
- 3. – hard wire cutter
- 4. – wire crimper
- 5. blade, large (one hand opening)
- 6. can opener with
- 7. – screwdriver 3 mm
- 8. bottle opener with
- 9. – screwdriver 5 mm
- 10. – wire bender
- 11. screwdriver 2 mm
- 12. reamer, punch
- 13. scissors
- 14. wood saw
- 15. metal saw with
- 16. – metal file (rough and fine sided)
- 17. Phillips screwdriver ½
- 18. ruler (cm)
- 19. ruler (in)
- 20. lanyard hole
- 21. coupling for corkscrew and carry clip
- 22. chisel 7 mm and scraper with
- 23. – wire stripper
- 24. – wire scraper
- 25. screwdriver 7.5 mm with
- 26. – crate opener, sturdy

3.0326.M3N Swiss Tool MXBS

- 14. belt cutter (one hand opening)

Surface Treatment: Black Oxide

The surface is treated with a special alkaline solution to produce the black protective layer. The so-called black oxide process, improves resistance to corrosion and enhances the visual appearance of the tool. The protective layer is harmless to humans and the environment in accordance with the applicable provisions of the European Framework Regulation (EC) No. 1935/2004. The tool can be cleaned according to the instructions found in the «Care tips for Victorinox Pocket Knives» on www.victorinox.com. Caution: The black oxide surface may stain during initial application. If so, wash hands and clothing with soap. Avoid eye contact. Sharpening the blade or abrasive rubbing and scratching will remove the film, thus revealing the passive layer of the stainless steel.

DE 3.0327.MN Swiss Tool MX

- 1. Kombi-Spitzzange mit
- 2. – Drahtschneider für dünne und weiche Drähte bis 40 HRC
- 3. – Hartdraht-Schneider
- 4. – Hülsenpresser
- 5. Klinge, gross (Einhandöffnung)
- 6. Dosenöffner mit
- 7. – Schraubendreher 3 mm
- 8. Kapselheber mit
- 9. – Schraubendreher 5 mm
- 10. – Drahtbieger
- 11. Schraubendreher 2 mm
- 12. Stech-Reib-Ahle
- 13. Schere
- 14. Holzsäge
- 15. Metallsäge mit
- 16. – Metallfeile (raue und feine Seite)
- 17. Phillips-Schraubendreher ½
- 18. Messstab (cm)
- 19. Messstab (Zoll)
- 20. Befestigungsöse
- 21. Kupplung für Korkenzieher und Trageclip
- 22. Holzmeissel 7 mm und Schaber mit
- 23. – Drahtabisolierer
- 24. – Drahtschaber
- 25. Schraubendreher 7,5 mm mit
- 26. – Kistenöffner

3.0326.M3N Swiss Tool MXBS

- 14. Gurtenschneider (Einhandöffnung)

Oberflächenbehandlung: Brünierung

Die Oberfläche wird mit einer speziellen basischen Lösung behandelt, um eine schwarze Schutzschicht zu erhalten. Durch das sogenannte Schwarzxoxidieren erhält das Werkzeug mehr Korrosionsbeständigkeit und ein attraktiveres Aussehen. Die Schutzschicht ist gemäss der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates für Menschen und Umwelt unbedenklich. Das Werkzeug kann den Anweisungen „Pflege Tipps für Victorinox Taschenmesser“ entsprechend gereinigt werden, die Sie auf www.victorinox.com finden. Achtung: Bei der ersten Verwendung kann die schwarzoxidierte Oberfläche abfärben. In diesem Fall Hände und Kleidung mit Wasser und Seife waschen. Augenkontakt vermeiden. Schärfen der Klänge oder übermässiges Reiben und Kratzen entfernen den Film, sodass die Passivschicht aus rostfreiem Stahl zum Vorschein kommt.

FR 3.0327.MN Swiss Tool MX

- 1. pince à bec pointu avec
- 2. – coupe-fils métalliques pour fils fins jusqu'à une dureté de 40 HRC
- 3. – coupe-fils métalliques forts et durs
- 4. – serre-cosses
- 5. lame grande (ouverture une main)
- 6. ouvre-boîtes avec
- 7. – tournevis 3 mm
- 8. décapsuleur avec
- 9. – tournevis 5 mm
- 10. – plieur de fils électriques
- 11. tournevis 2 mm
- 12. poinçon alésoir
- 13. ciseaux
- 14. scie à bois
- 15. scie à métaux avec
- 16. – lime à métaux (côté grain fin et côté grain grossier)
- 17. tournevis cruciforme Phillips ½
- 18. règle (cm)
- 19. règle (po)
- 20. ojal de fijación
- 21. point d'attache
- 22. encoches pour tire-bouchons et clip de transport
- 23. burin 7 mm et racloir avec
- 24. – dénudeur de fils électriques
- 25. destornillador de 7,5 mm con
- 26. – outil levier robuste

3.0326.M3N Swiss Tool MXBS

- 14. coupe ceinture (ouverture une main)

Tratamiento de la surface : brunissage

La surface est traitée avec une solution alcaline spéciale pour produire la couche protectrice noire. Le processus de brunissage, ou « black oxide », améliore la résistance à la corrosion et rehausse l'aspect visuel de l'outil. La couche de protection est sans danger pour l'homme et l'environnement, conformément aux dispositions applicables du règlement-cadre (CE) n° 1935/2004. L'outil peut être nettoyé conformément aux instructions figurant dans les « Conseils d'entretien des couteaux de poche Victorinox » sur www.victorinox.com. Avertissement : La surface brunie peut tacher lors de la première utilisation. Si c'est le cas, un nettoyage au savon des mains et des vêtements suffira pour faire disparaître les taches. Éviter le contact avec les yeux. L'usage de la lame ou le frottement et le grattage abrasifs enlèveront le film protecteur, révélant ainsi la couche passive de l'acier inoxydable.

ES 3.0327.MN Swiss Tool MX

- 1. alicate de punta fina con
- 2. – corta alambre para alambre delgado y suave hasta 40 HRC
- 3. – corte para alambre endurecido
- 4. – prensa terminales
- 5. hoja grande (abertura de una mano)
- 6. abrelatas con
- 7. – destornillador de 3 mm
- 8. destapador con
- 9. – destornillador de 5 mm
- 10. – curvador de alambres
- 11. destornillador de 2 mm
- 12. punzón escariador
- 13. tijeras
- 14. sierra para madera
- 15. sierra para metal con
- 16. – lima para metal (lateral grueso y fino)
- 17. destornillador Phillips de ½
- 18. regla (cm)
- 19. regla (pulgadas)
- 20. ojal de fijación
- 21. ranura para unir el sacacorchos y broche para transportar
- 22. cincel de 7 mm y raspador con
- 23. – pela cables
- 24. – pela cables corte circular
- 25. – racloir de fils électriques
- 26. – palanca, resistente

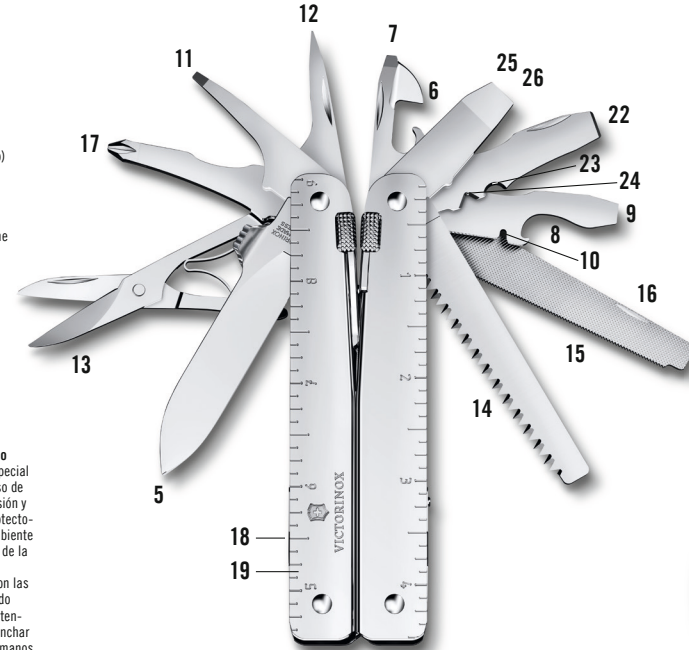
3.0326.M3N Swiss Tool MXBS

- 14. cortador para cinturón de seguridad (abertura de una mano)

Tratamiento de la superficie: Acero pulido negro

La superficie se trata con una solución alcalina especial para producir una capa protectora negra. El proceso de acero pulido negro mejora la resistencia a la corrosión y la apariencia visual de la herramienta. La capa protectora es inocua para los seres humanos y el medio ambiente de acuerdo con las disposiciones correspondientes de la Normativa del Marco Europeo (CE) N.º 1935/2004. La herramienta se puede limpiar de conformidad con las instrucciones que se encuentran en "Tips de cuidado para navajas de bolsillo" en www.victorinox.com. Atención: La superficie de acero pulido negro puede manchar durante la aplicación inicial. De ser así, lávate las manos y la ropa con jabón. Evita el contacto con los ojos. Afilar la hoja o frotarla y rasgarla con abrasivos eliminará la película y mostrará la capa pasiva del acero inoxidable.

Swiss Tool MX



Swiss Tool MXBS



IT 3.0327.MN Swiss Tool MX

- 1. pinze a punta lunga con
- 2. – tronchese per fili sottili e morbidi fino a 40 HRC
- 3. – tronchese per cavi robusti
- 4. – crimpa fili
- 5. lama grande (apertura a una mano)
- 6. apriscatole con
- 7. – cacciavite 3 mm
- 8. apribottiglie con
- 9. – cacciavite 5 mm
- 10. – piegafili
- 11. cacciavite 2 mm
- 12. alesatore, punteruolo
- 13. forbici
- 14. seghetto per legno
- 15. sega per metallo con
- 16. – lima per metallo (con un lato ruvido e uno fine)
- 17. cacciavite Phillips ½
- 18. righello (cm)
- 19. righello (pollici)
- 20. foro cordoncino
- 21. accoppiamento per cavatappi e clip di trasporto
- 22. scalpello 7 mm e raschietto con
- 23. – spelafili
- 24. – raschietto per fili
- 25. cacciavite 7,5 mm con
- 26. – robusto apri cassa

3.0326.M3N Swiss Tool MXBS

- 14. tagliarino per cintura (apertura a una mano)

Trattamento della superficie: ossido nero

La superficie è trattata con una speciale soluzione alcalina per produrre lo strato protettivo nero. Il cosiddetto processo di ossidazione nera migliora la resistenza alla corrosione e migliora l'aspetto visivo dello strumento. Lo strato protettivo è innocuo per l'uomo e per l'ambiente in conformità con le disposizioni applicabili del Regolamento Quadro Europeo (CE) n. 1935/2004. Lo strumento può essere pulito secondo le istruzioni che si trovano nella sezione «Consigli per la manutenzione dei multiuso Victorinox» su www.victorinox.com. Attenzione: la superficie di ossido nero può macchiarsi durante l'applicazione iniziale. In tal caso, lavarsi le mani e gli indumenti con sapone. Evitare il contatto con gli occhi. L'affilatura della lama, lo sfregamento abrasivo e i graffi rimuoveranno la pellicola, rivelando così lo strato passivo dell'acciaio inossidabile.

ZH 3.0327.MN Swiss Tool MX

- 1. 尖嘴鉗，帶
- 2. – 薄軟電線鋼絲鉗，（最高 40 HRC）
- 3. – 硬鋼絲鉗
- 4. – 壓線鉗
- 5. 大號刀片（單手開）
- 6. 開罐頭器，帶
- 7. – 3 毫米改錐
- 8. 開瓶器，帶
- 9. – 5 毫米改錐
- 10. – 電線彎曲器
- 11. 2 毫米改錐
- 12. 穿孔刀
- 13. 剪刀
- 14. 木鋸
- 15. 鋼鋸，帶
- 16. – 鋼鏈（一面粗，一面細）
- 17. 十字改錐 ½
- 18. 格尺（厘米）
- 19. 格尺（英寸）
- 20. 挂繩孔
- 21. 連接紅酒鉗和攜帶夾
- 22. 7 毫米齒子和刮刀，帶
- 23. – 剝線器
- 24. – 電線剝皮刀
- 25. – 7.5 毫米改錐，帶
- 26. – 堅固開箱器

3.0326.M3N Swiss Tool MXBS

- 14. 安全帶截斷刀（單手開）

表面工艺：黑色氧化处理

表面经过一种特殊的碱性溶液处理，以产生黑色保护层。所谓的黑色氧化工艺可以提升工具的抗腐蚀性，并使之在视觉上更加美观。根据 European Framework Regulation (EC) No.1935/2004 的适用规定，这种保护层对人类和环境无害。此工具可根据 www.victorinox.com 上 «Victorinox 维氏袋装刀的保养小窍门» 中的说明进行清洁。注意：表面的黑色氧化层在初次使用时可能会脱色。在这种情况下，请用肥皂清洗双手和衣物。避免接触眼睛。磨刀或磨蚀性的刮擦会破坏薄膜，从而使不锈钢的钝化层露出。

JA 3.0327.MN Swiss Tool MX

- 1. プライヤー
- 2. – ワイヤークッター（硬度40HRC以下のワイヤー）
- 3. – ハードワイヤークッター
- 4. – 端子つぶし
- 5. ラージブレード（大刀）（片手開閉）
- 6. カン切り
- 7. – マイナスイドライバー 3 mm
- 8. せん抜き
- 9. – マイナスイドライバー 5 mm
- 10. – ワイヤープレンダー（ワイヤー曲げ）
- 11. マイナスイドライバー 2 mm
- 12. リーマー（穴あけ）
- 13. はさみ
- 14. のこぎり
- 15. メタルソー
- 16. – 金属やすり（粗目と細目）
- 17. プラスドライバー（フィリップス型）1/2
- 18. スケール (cm)
- 19. スケール (inch)
- 20. ランヤードホール
- 21. コルク抜き取付け部とキャリクリップ
- 22. のみ 7 mmとスクレーパー
- 23. – ワイヤーストリッパー
- 24. – ワイヤースクレーパー
- 25. マイナスイドライバー 7.5 mm
- 26. – クレートオープナー（金てこ）、頑丈

3.0326.M3N Swiss Tool MXBS

- 14. ベルトカッター（片手開閉）

表面加工：ブラックオキサイド加工

表面は特別なアルカリ性溶液で加工され、ブラックの皮膜で保護されています。いわゆる黒染めといわれる加工で、ツールの腐食を防ぎ、見た目も美しくなります。この保護皮膜は、欧州枠組規制 (EC) No.1935/2004の適用条項に準拠しており、人や環境に無害です。ツールのお手入れは、www.victorinox.comの「マルチツールの日常のお手入れ」に沿って行なってください。注意：黒染めを施された表面は、使い始めに色移りすることがあります。その場合は、石鹸で手や衣服を洗ってください。目を触らないでください。ブレードを研いだり、研磨したり、ひっかいたりすると、皮膜がはがれ、ステンレスツールの表層がむき出しになります。

RU 3.0327.MN Swiss Tool MX

- 1. плоскогубцы с игольчатым наконечником с
- 2. – резак для тонкой и мягкой проволоки до 40 HRC
- 3. – резаком для жесткой проволоки
- 4. – обжимными щипцами
- 5. лезвие, большое (открытие одной рукой)
- 6. консервный нож с
- 7. – отверткой на 3 мм
- 8. открывалка с
- 9. – отверткой на 5 мм
- 10. – загибочными щипцами для проволоки
- 11. – отверткой на 2 мм
- 12. расширитель, шило
- 13. ножницы
- 14. пила по дереву
- 15. пила по металлу с
- 16. – напильником по металлу (крупнозернистая и мелкозернистая стороны)
- 17. крестообразная отвертка ½
- 18. линейка (см)
- 19. линейка (дюймы)
- 20. отверстие для ремешка
- 21. муфта для шпатора и зажим для переноски
- 22. долото 7 мм и скребок с
- 23. – клещами для снятия изоляции
- 24. – скребком для зачистки провода
- 25. отвертка 7,5 мм с
- 26. – открывалкой для ящиков, прочной

3.0326.M3N Swiss Tool MXBS

- 14. резак для ремня (открытие одной рукой)

Обработка поверхности:Черное воронение

Поверхность обрабатывается специальным щелочным раствором для получения черного защитного слоя.Процесс черного воронения повышает устойчивость инструмента к коррозии и улучшает его внешний вид.Защитный слой безвреден для человека и окружающей среды в соответствии с применимыми положениями Европейского рамочного положения (ЕС) № 1935/2004.Инструмент можно очищать в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «Советы по уходу за карманными ножками Victorinox» на www.victorinox.com.Внимание!В первое время оксидированная поверхность может окрашивать кожу и ткани.При появлении таких пятен вымойте руки и выстирайте одежду с мылом.Избегайте попадания в глаза.Заточка лезвия или абразивное трение и царапание удаляют черную пленку, тем самым обнажая пассивный слой нержавеющей стали.